



MINISTERO DELLE FINANZE

AMMINISTRAZIONE DELLE FINANZE DELLA REPUBBLICA DI SLOVENIA ALLEGATO 4

**DICHIARAZIONE AI FINI DELLA DETERMINAZIONE
DELL'ACCONTO DELL'IMPOSTA SUL REDDITO DERIVANTE DAL
TRASFERIMENTO DEL DIRITTO PATRIMONIALE**

1. CODICE DELLO STATUS DELLA DICHIARAZIONE

(Da compilare esclusivamente da parte del contribuente che presenta la dichiarazione successivamente alla scadenza del termine previsto, presenta in caso di autodichiarazione o rettifica della dichiarazione prima del rilascio del provvedimento.)

(1 presentazione dopo la scadenza del termine, 2 autodichiarazione, 3 rettifica prima del rilascio del provvedimento)

2. DATI RELATIVI AL CONTRIBUENTE

(nome e cognome)

(codice fiscale)

(dati relativi alla residenza: località, via, numero civico)

(indirizzo email)

(codice postale, denominazione ufficio postale)

(numero di telefono)

Paese di residenza: Repubblica di Slovenia

altro:

3. DATI RELATIVI AL PAGATORE DEL REDDITO

	Nome e cognome o denominazione sociale	Indirizzo o sede (località, via, numero civico, posta)	Stato	Codice fiscale o d'identificazione
1.				
2.				

4. DATI RELATIVI AL REDDITO DERIVANTE DAL TRASFERIMENTO DEL DIRITTO PATRIMONIALE

	Data di ricevimento del reddito	Codice tipo di reddito	Reddito (in EURO)	Imposta straniera (in EURO)	Stato	Contribuente è autore, esecutore, inventore o altra persona che crea l'oggetto del diritto patrimoniale (cerchiare la voce adatta)

1.						Si	No
2.						Si	No

5. DICHIARAZIONE RELATIVA ALL'OBBLIGO FISCALE FUORI DALLA REPUBBLICA DI SLOVENIA (da compilare soltanto da parte del contribuente che ha segnalato di essere residente della Repubblica di Slovenia)

Data di Ricevimento del reddito	Codice del tipo di reddito	Reddito (in EURO)	Imposta straniera (in EURO)	Stato

Dichiaro che i redditi derivanti dal trasferimento dei diritti patrimoniali, specificati nella tabella 5, sono stati sottoposti all'imposizione fuori dalla Repubblica di Slovenia. In base a questa dichiarazione chiedo (cerchiare la voce adeguata):

- detrazione dell'imposta a titolo di pagamento dell'imposta straniera
- l'esenzione dal pagamento dell'acconto dell'imposta sul reddito che ai sensi del paragrafo _____ dell'articolo _____ dell'Accordo/convenzione internazionale contro le doppie imposizioni, stipulato tra la Repubblica di Slovenia e _____, non è sottoposto all'imposizione nella Repubblica di Slovenia.

6. RIDUZIONE OVVERO PAGAMENTO DELL'ACCONTO DELL'IMPOSTA SUL REDDITO DERIVANTE DAL TRASFERIMENTO DEL DIRITTO PATRIMONIALE IN BASE ALLE DISPOSIZIONI DELL'ACCORDO INTERNAZIONALE CONTRO LE DOPPIE IMPOSIZIONI DEL REDDITO (da compilare esclusivamente da parte del contribuente che ha contrassegnato di non essere residente della Repubblica di Slovenia)

Il sottoscritto chiede la riduzione ovvero l'esenzione dal pagamento dell'acconto dell'imposta sul reddito dai redditi percepiti a titolo di trasferimento del diritto patrimoniale ai sensi del paragrafo _____ dell'articolo _____ dell'Accordo internazionale per evitare le doppie imposizioni, stipulato tra la Repubblica di Slovenia e _____ confermo che:

- a) sono residente _____ ai sensi delle disposizioni dell'Accordo internazionale per evitare le doppie imposizioni, stipulato tra la Repubblica di Slovenia e _____,
- b) il reddito derivante dal trasferimento del diritto patrimoniale non appartiene all'unità commerciale stabile o alla base stabile che ho nella Repubblica di Slovenia;
- c) alla data del pagamento del reddito derivante dal diritto patrimoniale mi appartiene l'importo del reddito pagato derivante dal trasferimento del diritto patrimoniale.

Allego il certificato di residenza, rilasciato dall'autorità competente _____ in data _____, dal quale risulta che sono residente _____ ai sensi delle disposizioni dell'Accordo internazionale contro le doppie imposizioni, stipulato tra la Repubblica di Slovenia e _____.

* * * * *

7. ALLEGATI

Allegati (elenco dei documenti ovvero degli attestati che il contribuente allega alla dichiarazione):

- 1.
- 2.
- 3.

In....., il..... Firma del contribuente.....

ISTRUZIONI RELATIVE ALLA COMPILAZIONE DEL MODULO DELLA DICHIARAZIONE AI FINI DELLA DETERMINAZIONE DELL'ACCONTO DELL'IMPOSTA SUL REDDITO DERIVANTE DAL TRASFERIMENTO DEL DIRITTO PATRIMONIALE

1. INTRODUZIONE

La dichiarazione ai fini della determinazione dell'acconto dell'imposta sul reddito derivante dal trasferimento del diritto patrimoniale deve essere presentata dal contribuente entro 15 giorni a partire dalla ricezione del reddito derivante dal trasferimento del diritto patrimoniale presso l'autorità tributaria, qualora il reddito derivante dal trasferimento del diritto patrimoniale sia pagato dalla persona che non è pagatore dell'imposta ai sensi dell'articolo 58 della Legge relativa al procedimento tributario (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Slovenia, n. 13/11 – testo unico, 32/12, 94/12, 101/13 – Legge relativa all'imposta sugli immobili - ZDavNepr, 111/13, 22/14 – decisione Corte costit., 25/14 – Legge relativa all'amministrazione finanziaria - ZFU, 40/14 – Legge relativa al controllo degli ispettori (ZIN-B), 90/14 e 91/15; di seguito denominata: ZDavP-2 (Legge relativa al procedimento tributario)).

2. COMPILAZIONE DEI DATI SOTTO IL PUNTO 1 – CODICE DELLO STATUS DELLA DICHIARAZIONE

Con l'inserimento del codice giusto si segnala lo status della dichiarazione presentata relativamente al suo contenuto ovvero scopo ai sensi delle disposizioni dell'articolo 62 fino all'articolo 64 della Legge relativa al procedimento tributario (ZDavP-2). Il campo quindi non va compilato, quando si consegna la prima dichiarazione per il periodo, ovvero si compila solo, **quando la dichiarazione si consegna usufruendo delle disposizioni della Legge sul procedimento tributario - ZDavP-2, che disciplinano la successiva presentazione ovvero la rettifica della dichiarazione.**

Codice 1

Il contribuente che per motivi giustificati ha perso il termine per la presentazione della dichiarazione dei redditi, presso l'autorità tributaria competente ai sensi dell'articolo 62 della ZDavP-2 può presentare la proposta di presentazione successiva della dichiarazione dei redditi. Nella proposta deve presentare le motivazioni per il ritardo e le prove relative alle sue indicazioni. Per motivi giustificati si considerano le circostanze che il contribuente non poteva prevedere ovvero evitare e impediscono la redazione ovvero la presentazione della dichiarazione dei redditi nel termine prescritto. La proposta della presentazione successiva della dichiarazione dei redditi deve essere presentata dal contribuente entro otto giorni dalla cessazione dei motivi di ritardo, ma massimo entro tre mesi dalla scadenza del termine per la presentazione della dichiarazione. Di regola il contribuente deve presentare, insieme alla domanda per la presentazione successiva della dichiarazione dei redditi, la dichiarazione dei redditi. Qualora i motivi che impediscono di redigere ovvero presentare la dichiarazione dei redditi persistano ancora nel periodo della presentazione della domanda, il contribuente può presentare la domanda per la successiva presentazione della dichiarazione dei redditi senza la dichiarazione dei redditi allegata, ma deve indicare il termine, in cui presenterà la dichiarazione. Se in questo caso l'autorità tributaria autorizza la presentazione della dichiarazione, successivamente alla scadenza del termine prescritto stabilisce con l'ordinanza il termine per la presentazione della dichiarazione. Il contribuente che presenta la dichiarazione dopo la scadenza del termine prescritto ai sensi dell'articolo 62 della ZDavP-2, nella dichiarazione sotto la rubrica »Codice dello status della dichiarazione« deve inserire il numero 1 (presentazione dopo la scadenza del termine).

Codice 2

Qualora il contribuente abbia perso il termine per la presentazione della dichiarazione di redditi, ma non adempia i requisiti per la presentazione della dichiarazione dopo la scadenza del termine prescritto, ovvero nella dichiarazione, in base alla quale l'autorità tributaria ha già emesso la decisione relativa alla determinazione dell'imposta sul reddito, abbia indicato i dati non veritieri, errati o incompleti, può in base all'articolo 63 della ZDavP-2 massimo fino alla notifica della decisione relativa alla determinazione dell'imposta sul reddito ovvero fino all'inizio del controllo da parte dell'ispezione tributaria ovvero fino all'inizio del procedimento relativo alla contravvenzione o al procedimento penale, presentare la

dichiarazione dei redditi in base all'autodichiarazione. Ai sensi dell'articolo 396 della ZDavP-2 il contribuente, che presenta la dichiarazione dei redditi in base all'autodichiarazione, non viene sanzionato per la contravvenzione, qualora paghi l'imposta, determinata in base all'autodichiarazione. Il contribuente non può presentare una nuova autodichiarazione relativa agli obblighi, per i quali ha già presentato precedentemente l'autodichiarazione. Il contribuente che presenta la dichiarazione in base all'autodichiarazione ai sensi dell'articolo 63 della ZDavP-2, nella dichiarazione nella rubrica »Codice dello status della dichiarazione« deve inserire il numero 2 (autodichiarazione).

Codice 3

Il contribuente può rettificare, ai sensi dell'articolo 64 della ZDavP-2, la dichiarazione dei redditi che ha presentato all'autorità tributaria. La dichiarazione dei redditi si può rettificare massimo entro il rilascio della decisione relativa alla determinazione dell'imposta sul reddito. Il contribuente che rettifica la dichiarazione dei redditi già presentata, prima del rilascio della decisione relativa alla determinazione dell'imposta sul reddito, nella dichiarazione sotto la rubrica »Codice dello status della dichiarazione« deve inserire il numero 3 (rettifica prima del rilascio della decisione).

3. COMPILAZIONE DEI DATI SOTTO IL PUNTO 2 – DATI RELATIVI AL CONTRIBUENTE

Si inseriscono gli estremi d'identificazione del contribuente (nome e cognome, codice fiscale, indirizzo di residenza, indirizzo email, numero di telefono e la residenza e lo Stato di residenza).

4. COMPILAZIONE DEI DATI SOTTO IL PUNTO 3 – DATI RELATIVI AL PAGATORE DEL REDDITO

Il contribuente inserisce i dati relativi al pagatore (nome e cognome o denominazione (ragione) sociale, indirizzo o sede, Stato e codice fiscale). Qualora al pagatore non fosse assegnato il codice fiscale ai sensi della ZDavP-2 e della Legge sull'amministrazione finanziaria (Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Slovenia, n. 25/14), si indica il codice utilizzato per gli scopi fiscali nello Stato della residenza del pagatore del reddito (codice fiscale o altro codice d'identificazione). L'informazione relativa a questo codice non è obbligatoria.

Il contribuente inserisce i dati relativi ai pagatori, quando questi sono più di uno, nella stessa sequenza come sono iscritti i dati relativi ai redditi nella tabella del modulo di cui al punto 4.

5. COMPILAZIONE DEI DATI SOTTO IL PUNTO 4 – REDDITO DERIVANTE DAL TRASFERIMENTO DEL DIRITTO PATRIMONIALE

Nella colonna **»Data di ricezione del reddito«** il contribuente inserisce la data nella forma (gg.mm.AAAA).

Nella colonna **»Codice del tipo di reddito«** il contribuente indica il codice che si riferisce alla singola tipologia del reddito, conseguito con la cessione in uso ovvero con lo sfruttamento o con la cessione del diritto d'uso ovvero al diritto di sfruttamento, e quindi il reddito derivante da:

- 1 diritto d'autore materiale e il diritto materiale dell'esecutore,
- 2 innovazione, aspetto del prodotto, marchio distintivo, miglioramento tecnico, progetto, formula, procedura, diritti simili ovvero patrimonio e informazioni simili relativi alle esperienze industriali, commerciali e scientifiche, indipendentemente dal fatto che siano protetti per legge,
- 3 nome personale, pseudonimo o immagine.

Nella colonna **»Reddito (in EURO)«** si inserisce l'importo del reddito in euro, arrotondato a due decimali. Il reddito ottenuto nella valuta estera si ricalcola in euro secondo il tasso di cambio, pubblicato dalla Banca della Slovenia che vale in data dell'ottenimento del reddito.

Se sul reddito derivante dal trasferimento del diritto patrimoniale è pagata l'imposta all'estero, nella colonna **»Imposta straniera (in EURO)«** l'importo dell'imposta straniera in euro, arrotondato a due

decimali. L'importo dell'imposta straniera si ricalcola in euro secondo il tasso cambio, pubblicato dalla Banca della Slovenia che vale in data dell'ottenimento del reddito.

Nella colonna **»Stato«** si inserisce lo Stato/il Paese, nel quale è stato ottenuto il reddito.

Il contribuente cerchia la voce adeguata **»sì«** o **»no«** relativamente al fatto che è/non è autore, esecutore, innovatore o altra persona, che crea l'oggetto del diritto patrimoniale.

Le spese forfetarie non vengono riconosciute al titolare del diritto patrimoniale, che non è autore, esecutore, inventore o altra persona, che crea l'oggetto del diritto patrimoniale. Le spese forfetarie non vengono neanche riconosciute quando si tratti della cessione in uso ovvero nello sfruttamento o della cessione del diritto d'uso ovvero del diritto di sfruttamento del nome personale, pseudonimo o immagine.

6. COMPILAZIONE DEI DATI SOTTO IL PUNTO 5 – DICHIARAZIONE RELATIVA ALL'OBBLIGO FISCALE FUORI DALLA REPUBBLICA DI SLOVENIA

Il contribuente residente che percepisce il reddito derivante dal trasferimento del diritto patrimoniale e questo reddito è sottoposto all'imposizione all'esterno della Repubblica di Slovenia, nella dichiarazione ai fini della determinazione dell'acconto dell'imposta sul reddito dal reddito derivante dal trasferimento del diritto patrimoniale può chiedere la detrazione per l'imposta pagata all'estero ai sensi della Legge relativa all'imposta sul reddito (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Slovenia, n. 13/11 – testo unico, 9/11 – ZUKD-1, 9/12 – decisione della Corte costit., 24/12, 30/12, 40/12 – ZUJF, 75/12, 94/12, 96/13, 29/14 – decisione della Corte costit. e 50/14; di seguito denominata: ZDoh-2), cioè l'eliminazione della doppia imposizione dei redditi ai sensi del capitolo IX della Legge relativa all'imposta sul reddito - ZDoh-2, o chiedere l'esenzione dal pagamento dell'acconto dell'imposta sul reddito, che ai sensi dell'accordo internazionale contro la doppia imposizione del reddito, non è assoggettato all'imposta nella Repubblica di Slovenia.

Il contribuente residente nella tabella di cui al punto 5 del modulo inserisce i dati relativi ai redditi derivanti dal trasferimento del diritto patrimoniale, che sono specificati nella tabella di cui al punto 4 del modulo e sono assoggettati all'imposta fuori dalla Repubblica di Slovenia.

Indipendentemente dalla possibilità di chiedere la detrazione relativa all'imposta straniera pagata o dell'esenzione nella dichiarazione ai fini della determinazione dell'acconto dell'imposta sul reddito dal reddito derivante dal trasferimento del diritto patrimoniale in base alla dichiarazione relativa all'obbligo fiscale fuori dalla Repubblica di Slovenia, nel calcolo e nel conguaglio dell'imposta sul reddito al livello annuale al contribuente viene riconosciuta la detrazione dell'imposta straniera soltanto se il contribuente chiede la detrazione dell'imposta, pagata all'estero, anche nell'obiezione contro il calcolo informatico dell'imposta sul reddito ovvero nella dichiarazione ai fini della determinazione dell'imposta sul reddito. Lo stesso vale anche per quanto riguarda la richiesta di esenzione, tranne se il contribuente ha chiesto l'esenzione nella dichiarazione ai fini della determinazione dell'acconto dell'imposta sul reddito derivante dal trasferimento del diritto patrimoniale e l'autorità tributaria ha riconosciuto l'esenzione già nella decisione, rilasciata in base a questa dichiarazione.

7. COMPILAZIONE DEI DATI SOTTO IL PUNTO 6 – RIDUZIONE OVVERO ESENZIONE DAL PAGAMENTO DELL'IMPOSTA SUL REDDITO DERIVANTE DAL TRASFERIMENTO DEL DIRITTO PATRIMONIALE IN BASE ALLE DISPOSIZIONI DELL'ACCORDO INTERNAZIONALE CONTRO LA DOPPIA IMPOSIZIONE DEL REDDITO

Il contribuente **non residente** inserisce il numero del paragrafo e dell'articolo dell'accordo ovvero della convenzione internazionale contro la doppia imposizione del reddito, stipulata tra la Repubblica di Slovenia e un altro Stato, in base al quale chiede la riduzione o l'esenzione dal pagamento dell'acconto dell'imposta sul reddito derivante dal trasferimento del diritto patrimoniale.

Alla dichiarazione il contribuente non residente deve presentare il certificato di residenza, rilasciato dall'autorità competente dell'altro Stato contraente, dal quale risulta che il contribuente è residente di quest'altro Stato ai sensi delle disposizioni dell'accordo internazionale contro la doppia imposizione del reddito tra la Repubblica di Slovenia e quest'altro Stato. Il contribuente indica lo Stato contraente e la data (gg.mm.AAAA) del rilascio di certificato.

6. COMPILAZIONE DEI DATI SOTTO IL PUNTO 7 – ALLEGATI

Il contribuente allega gli attestati adeguati, con i quali dimostra i dati relativi al reddito derivante dal trasferimento dei diritti patrimoniali (contratto relativo all'uso del diritto d'autore, avviso di ricevimento del reddito di questo tipo dall'estero, certificato di residenza, rilasciato dall'autorità competente dell'altro stato contraente, e documentazione simile).